

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答大家在英语学习时遇到的一个问题。本期问题来自 Lynn。让我们来听一下她的问题。

Question

Hello. Could you please tell me the difference between 'update' and 'upgrade'? Thank you.

Lynn

Feifei

我们生活在一个科技飞速发展的时代，各式电子产品不断地换代，被更加便捷、高效的产品所替代。相信大家在使用电脑、手机的时候，都曾收到过来自系统的升级提示。Lynn 在问题中提到的动词“update”和“upgrade”都有“给计算机系统更新、升级”的意思，但它们的含义是有区别的。

除了可以用来谈论和计算机系统、设备有关的话题，“update”和“upgrade”还有哪些其它的意思？我们将在本集节目中重点介绍这两个词语的动词含义。

首先，“update”表示“更新电子设备的系统、软件”，指“通过添加新的信息使…变得更现代化，更适合当下”。请听例句。

Example

To continue using the software, you have to update it to the latest version.

为了能继续使用这个软件，你需要把它升级到最新的版本。

Feifei

而 upgrade 则表示“给电子设备升级、更新换代”，不仅仅是简单的软件更新，而是强调“改善、提升产品的性能，使其更加高效”，尤指“给硬件升级”。来听一个例句。

Example

I really need to upgrade my laptop. I bought it over five years ago and most of the current applications aren't compatible with its system.

我真的得给电脑升级换代了。这是我五年前买的，现在大多数的应用程序都没法和这台电脑兼容了。

Feifei

这两个单词还适用于一些其它的语境。先来看“**update**”——它可以泛指“更新事物的信息”，比如列表、书籍、网站、产品等等。来听几个例句。

Examples

You can update your profile to let people know what you've been doing.
通过更新个人状态，你可以告诉大家你最近在做什么。

Make sure to get the second edition of the textbook because it was updated last year.
一定要买这本教科书的第二版，因为这本书去年再版了。

One of the responsibilities of the warehouse manager is to update the inventory list.
这个仓库经理的职责之一是更新库存清单。

You haven't updated your blog for a while. How's it going?
你好久都没更新博客了。最近怎么样？

Feifei

Update 还可以指“告诉某人事情的最新进展”，是及物动词。比如，“**update somebody on something** 为某人介绍某事的最新情况”。请听例句。

Examples

Could you please update me on this whenever something changes?
你可以随时告诉我此事的最新进展吗？

Our radio programme keeps you updated on the latest from the world of entertainment.
我们的广播节目时刻为你跟进娱乐圈的最新消息。

Feifei

下面，我们来看单词“**upgrade**”。Upgrade 可以泛指“提高事物的级别和性能”。来听两个例句。

Examples

To unlock new features and chapters in the game, I have to upgrade my account to premium.
为了解锁游戏中的新功能和故事章节，我得把帐号升到“特级”才行。

It would cost a lot of money to upgrade my software to professional mode. I think I'll stick to the basic version.
要想把这套软件升级到专业版需要花很多钱。我还是用基本版吧。

Feifei

我们在乘坐飞机、火车等交通工具时，通常可以购买不同舱位的票，比如经济舱、商务舱、头等舱。有时，航空公司会免费给乘客“升舱”；一些酒店也会依据情况给个别客人安排更好的房间，这里就用“upgrade”来表示“提升服务的水平”。请听例句。

Examples

The airline upgraded us to business class when they heard we were on our honeymoon.
这家航空公司听说我们要去蜜月旅行，就给我们升级到商务舱了。

The hotel offered to upgrade our room to a suite for only £50.
酒店说只要多付 50 英镑，就可以升级到套房。

Feifei

注意，update 和 upgrade 也可以做名词，不过，在做名词时，这两个单词的读音的重音在第一个音节，分别读成 /'ʌpdeɪt/ 和 /'ʌpgreɪd/。Update 做名词时的意思是“更新”，“最新消息”；upgrade 做名词时的意思是“系统、设备升级”和“服务升级”。

好了，希望大家对“update”和“upgrade”的动词用法有了更深的理解。总结一下，这两个词语都可以用在和“电子设备系统”有关的语境中，其中“update”指“更新”，而“upgrade”的意思是“升级”；此外，“update”可以表示“为…添加最新信息”，也指“为某人提供最新消息”；单词“upgrade”还泛指“提升事物的属性、等级”以及“升舱、升级酒店的房间”。

再次感谢 Lynn 给我们发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。你也可以通过微博“BBC 英语教学”联系我们。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次节目再见！